

ПОЛТАВСЬКИЙ УНІВЕРСИТЕТ ЕКОНОМІКИ І ТОРГІВЛІ

Навчально-науковий інститут денної освіти  
Кафедра української, іноземних мов та перекладу

ЗАТВЕРДЖУЮ  
Завідувач кафедри



Н. М. Бобух

(підпис)

19 серпня 2025 р.

## РОБОЧА ПРОГРАМА

навчальної дисципліни	<b>«Практичний курс другої іноземної мови і перекладу (німецька)»</b>
освітня програма/ спеціалізація	<b>035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська</b> <small>(назва)</small>
спеціальність	<b>035 Філологія</b> <small>(код, назва спеціальності)</small>
галузь знань	<b>03 Гуманітарні науки</b> <small>(код, назва галузі знань)</small>
ступінь вищої освіти	<b>бакалавр</b> <small>(молодший бакалавр, бакалавр, магістр, доктор філософії)</small>

Робоча програма навчальної дисципліни схвалена й рекомендована до використання в освітньому процесі на засіданні кафедри української, іноземних мов та перекладу.

Протокол засідання кафедри від 19 серпня 2025 р., № 1.

**Укладач програми:**

Воловик Л. Б. – канд. філол. н., доцент, доцент кафедри української, іноземних мов та перекладу Полтавського університету економіки і торгівлі.

ПОГОДЖЕНО

Гарант освітньо-професійної програми  
035.041 Германські мови та літератури  
(переклад включно), перша – англійська,  
галузь знань 03 Гуманітарні науки,  
спеціальність 035 Філологія  
к. філол. н., доцент



В. Л. Іщенко

18 серпня 2025 р.

## **ЗМІСТ**

Розділ 1. Загальна характеристика навчальної дисципліни .....	4
Розділ 2. Перелік компетентностей, які забезпечує навчальна дисципліна, програмні результати навчання .....	5
Розділ 3. Програма навчальної дисципліни .....	6
Розділ 4. Тематичний план навчальної дисципліни .....	8
Розділ 5. Система оцінювання знань студентів .....	21
Розділ 6. Інформаційні джерела .....	22
Розділ 7. Програмне забезпечення навчальної дисципліни .....	23

## Розділ 1. Загальна характеристика навчальної дисципліни

Таблиця 1. Опис навчальної дисципліни «Практична стилістика української мови»

Місце в структурно-логічній схемі підготовки: Пререквізити: ОК «Вступ до мовознавства», «Вступ до перекладознавства», «Теорія перекладу»; Постреквізити: Перекладацька практика .
Мова викладання – німецька
Статус дисципліни – основна
Кількість кредитів за ЄКТС – 6.
Курс/семестр вивчення – 4/1,2
Денна форма навчання:
Кількість годин – загальна кількість: 180
- лекції: -
- практичні (семінарські, лабораторні) заняття: 72.
- самостійна робота: 108
- вид підсумкового контролю: 1 семестр - залік; 2 семестр - екзамен
Заочна форма навчання:
Кількість годин – загальна кількість: 180
- лекції: -
- практичні (семінарські, лабораторні) заняття: 12.
- самостійна робота: 168.
- вид підсумкового контролю: 1 семестр - залік; 2 семестр - екзамен

## **Розділ 2. Перелік компетентностей, які забезпечує навчальна дисципліна, програмні результати навчання**

Мета навчальної дисципліни – засвоєння основних теоретичних понять про стильові різновиди сучасної української літературної мови, формування вмінь і навичок добирати стилістичні ресурси відповідно до ситуації мовлення, вироблення навичок комунікативно виправданого використання засобів мови з дотриманням етикетних норм спілкування в писемному й усному мовленні.

Таблиця 2. Перелік компетентностей та програмні результати навчання

<b>Програмні результати навчання</b>	<b>Компетентності, якими повинен оволодіти здобувач</b>
<p>ПР 1. Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та іноземною(ими) мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.</p> <p>ПР 2. Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.</p> <p>ПР 3. Організувати процес свого навчання й самоосвіти.</p> <p>ПР 5. Співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів тощо.</p> <p>ПР 7. Розуміти основні проблеми філології та підходи до їх розв'язання із застосуванням доцільних методів та</p>	<p>КК. Здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу) в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної науки і характеризується комплексністю та невизначеністю умов.</p> <p>ЗК 5. Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.</p> <p>ЗК 6. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.</p> <p>ЗК 8. Здатність працювати в команді та автономно.</p> <p>ЗК 9. Здатність спілкуватися іноземною мовою.</p> <p>ЗК 10. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.</p> <p>ЗК 11. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.</p> <p>СК 1. Усвідомлення структури</p>

<b>Програмні результати навчання</b>	<b>Компетентності, якими повинен оволодіти здобувач</b>
<p>інноваційних підходів.</p> <p>ПР 8. Знати й розуміти систему мови, загальні властивості літератури як мистецтва слова, історію мови (мов) і літератури (літератур), що вивчаються, і вміти застосовувати ці знання у професійній діяльності.</p> <p>ПР 9. Характеризувати діалектні та соціальні різновиди мов(и), що вивчаються(ється), описувати соціолінгвальну ситуацію.</p> <p>ПР 10. Знати норми літературної мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності.</p> <p>ПР 11. Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та іноземною (іноземними) мовами.</p> <p>ПР 12. Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.</p> <p>ПР 14. Використовувати мову(и), що вивчається(ються), в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.</p> <p>ПР 16. Знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції</p>	<p>філологічної науки та її теоретичних основ.</p> <p>СК 2. Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні.</p> <p>СК 3. Здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії мов(и), що вивчаються(ється).</p> <p>СК 4. Здатність аналізувати діалектні та соціальні різновиди мов(и), що вивчаються(ється), описувати соціолінгвальну ситуацію.</p> <p>СК 6. Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати мову(и), що вивчається(ються), в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.</p> <p>СК 7. Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних, фольклорних фактів, інтерпретації та перекладу тексту (залежно від обраної спеціалізації).</p> <p>СК 8. Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань.</p> <p>СК 9. Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною та іноземною (іноземними) мовами.</p>

<b>Програмні результати навчання</b>	<b>Компетентності, якими повинен оволодіти здобувач</b>
<p>обраної філологічної спеціалізації, уміти застосовувати їх у професійній діяльності.</p> <p>ПР 17. Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання.</p> <p>ПР 19. Мати навички участі в наукових та/або прикладних дослідженнях у галузі філології.</p>	

### **Розділ 3. Програма навчальної дисципліни**

#### **Модуль 1**

- Тема 1.1.** Родина. Міжособистісні стосунки.
- Тема 1.2.** Промисловість Німеччини.
- Тема 1.3.** Природа та навколишнє середовище.
- Тема 1.4.** Німці за кордоном. Іноземці у Німеччині.
- Тема 1.5.** Політичні новини.
- Тема 1.6.** Життя людей похилого віку.

#### **Модуль 2**

- Тема 2.1.** Книги у нашому житті.
- Тема 2.2.** Вітальні ритуали.
- Тема 2.3.** Населені пункти.
- Тема 2.4.** Здоровий спосіб життя.
- Тема 2.5.** Психічне здоров'я.
- Тема 2.6.** Неперервна освіта. Робота перекладача.

## Розділ 4. Тематичний план навчальної дисципліни

Таблиця 3. Тематичний план навчальної дисципліни для студентів денної форми навчання

Назва теми	Кількість годин	Назва теми та питання практичного заняття	Кількість годин	Завдання самостійної роботи в розрізі тем	Кількість годин
<b>Модуль 1</b>					
<b>Тема 1.1. Родина. Міжособистісні стосунки.</b>	10	<b>Тема 1.1. Родина. Міжособистісні стосунки.</b> Родина. Проблеми у шлюбі. Батьки та діти. Сучасні форми та методи виховання. Підрядні речення. Інфінітивні звороти.	10	Написати текст про свою родину та міжособистісні стосунки.	14
<b>Тема 1.2. Промисловість Німеччини.</b>	10	<b>Тема 1.2. Промисловість Німеччини.</b> Виробництво автомобілів. Професії навколо авто. У автомайстерні. Робота по змінах: переваги та недоліки. Ступені порівняння прикметників. Пасивний стан дієслів.	10	Дібрати 3 газетних текстів приклади відомих фірм Німеччини, написати інформацію про фірми.	14
<b>Тема 1.3. Природа та навколишнє середовище.</b>	10	<b>Тема 1.3. Природа та навколишнє середовище.</b> Типи ландшафтів. Погода. Географія Німеччини. Охорона навколишнього середовища. Проблема сміття. Відносні займенники. Підрядні	10	Написати інформацію про типи ландшафтів, погоду Німеччини, охорону навколишнього середовища.	14

Назва теми	Кількість годин	Назва теми та питання практичного заняття	Кількість годин	Завдання самостійної роботи в розрізі тем	Кількість годин
		означальні речення.			
Тема 1.4. Німці за кордоном. Іноземці у Німеччині.	10	Тема 1.4. Німці за кордоном. Іноземці у Німеччині. Підготовка до відпустки. Події та переживання під час відпустки. Робота за кордоном. Місцеві мешканці про іноземців. Емігранти. Дієслово lassen. Інфінітивний зворот з um...zu. Підрядні речення мети (damit).	10	Дібрати з газетних текстів приклади про життя німців за кордоном, іноземців у Німеччині.	16
Тема 1.5. Політичні новини.	10	Тема 1.5. Політичні новини. Новини у засобах масової інформації. Політичний устрій Німеччини. Історія Німеччини. Воз'єднання Німеччини. Прийменники (повторення та розширення знань).	10	Прочитати новини у засобах масової інформації та написати інформацію.	16
Тема 1.6. Життя людей похилого віку.	10	Тема 1.6. Життя людей похилого віку. Повсякдення людей похилого віку. Проблеми людей похилого віку. Молодь та люди похилого віку під одним дахом. Будинки пристарілих.	10	Написати текст про повсякдення, проблеми людей похилого віку.	16

<b>Назва теми</b>	<b>Кількість годин</b>	<b>Назва теми та питання практичного заняття</b>	<b>Кількість годин</b>	<b>Завдання самостійної роботи в розрізі тем</b>	<b>Кількість годин</b>
		Зворотні дієслова (повторення). Взаємні займенники.			
		<b>Модуль 2</b>			
<b>Тема 2.1. Книги у нашому житті.</b>	10	<b>Тема 2.1. Книги у нашому житті.</b> Роль книжок у нашому житті. Літературні жанри. Моя перша книга. Моя улюблена книга. Римування.	10	Написати текст про роль книжок у нашому житті.	14
<b>Тема 2.2. Вітальні ритуали.</b>	10	<b>Тема 2.2. Вітальні ритуали.</b> Жести та ритуали привітання у різних країнах світу. Найпоширеніші дівочі та хлоп'ячі імена в Німеччині та в Україні. Значення імен. Зворотні та взаємні займенники (повторення).	10	Дібрати приклади про жести та ритуали привітання у різних країнах світу та написати інформацію.	14
<b>Тема 2.3. Населені пункти.</b>	10	<b>Тема 2.3. Населені пункти.</b> Облаштування та опис будинків, квартир, міст та містечок.	10	Написати текст про проживання у місті та в сільській	14

Назва теми	Кількість годин	Назва теми та питання практичного заняття	Кількість годин	Завдання самостійної роботи в розрізі тем	Кількість годин
		Проживання у місті та в сільській місцевості, переваги та недоліки. Умовний спосіб Konjunktiv II. Відмінювання прикметників. Пасивний стан з модальними дієсловами.		місцевості, переваги та недоліки.	
Тема 2.4. Здоровий спосіб життя.	10	Тема 2.4. Здоровий спосіб життя. Сучасні тенденції формування культури здорового способу життя. Спорт. Види спорту. Екстремальні види спорту. Харчування. Прийменники, що вживаються із часовими даними. Умовний спосіб Konjunktiv II.	10	Написати інформацію про сучасні тенденції формування культури здорового способу життя.	16
Тема 2.5. Психічне здоров'я.	10	Тема 2.5. Психічне здоров'я. Стрес у повсякденному житті. Причини стресу та шляхи його подолання. Поради щодо попередження конфліктних ситуацій та виходу із них. Наказовий спосіб дієслів. Умовний спосіб дієслів.	10	Написати інформацію за темою «Стрес у повсякденному житті, причини стресу та шляхи його подолання, поради щодо попередження конфліктних	16

<b>Назва теми</b>	<b>Кількість годин</b>	<b>Назва теми та питання практичного заняття</b>	<b>Кількість годин</b>	<b>Завдання самостійної роботи в розрізі тем</b>	<b>Кількість годин</b>
				ситуацій та виходу із них»	
<b>Тема 2.6. Неперервна освіта. Робота перекладача.</b>	10	<b>Тема 2.6. Неперервна освіта. Робота перекладача.</b> Досвід навчання. Обмін досвідом. Самовиховання і саморозвиток. Основні риси гарного перекладача. Труднощі роботи перекладача та шляхи їх подолання. Складнопідрядні речення. Інфінітивні звороти. Partizip I та Partizip II.	10	Написати твір «Труднощі роботи перекладача та шляхи їх подолання»	16
<b>Усього</b>	180		72		108

Таблиця 4. Тематичний план навчальної дисципліни для студентів заочної форми навчання

<b>Назва теми</b>	<b>Кількість годин</b>	<b>Назва теми та питання практичного заняття</b>	<b>Кількість годин</b>	<b>Завдання самостійної роботи в розрізі тем</b>	<b>Кількість годин</b>
<b>Модуль 1</b>					
<b>Тема 1.1. Родина. Міжособистісні стосунки.</b>	2	<b>Тема 1.1. Родина. Міжособистісні стосунки.</b> Родина. Проблеми у шлюбі. Батьки та діти.	2	Написати текст про свою родину та міжособистісні стосунки.	24

Назва теми	Кількість годин	Назва теми та питання практичного заняття	Кількість годин	Завдання самостійної роботи в розрізі тем	Кількість годин
		Сучасні форми та методи виховання. Підрядні речення. Інфінітивні звороти.			
Тема 1.2. Промисловість Німеччини.		Тема 1.2. Промисловість Німеччини.  Виробництво автомобілів. Професії навколо авто. У автомайстерні. Робота по змінах: переваги та недоліки. Ступені порівняння прикметників. Пасивний стан дієслів.		Дібрати з газетних текстів приклади відомих фірм Німеччини, написати інформацію про фірми.	24
Тема 1.3. Природа та навколишнє середовище.	2	Тема 1.3. Природа та навколишнє середовище. Типи ландшафтів. Погода. Географія Німеччини. Охорона навколишнього середовища. Проблема сміття. Відносні займенники. Підрядні означальні речення.	2	Написати інформацію про типи ландшафтів, погоду Німеччини, охорону навколишнього середовища.	24
Тема 1.4. Німці за кордоном. Іноземці у Німеччині.		Тема 1.4. Німці за кордоном. Іноземці у Німеччині. Підготовка до відпустки. Події та переживання під час відпустки. Робота за кордоном. Місцеві мешканці про		Дібрати з газетних текстів приклади про життя німців за кордоном, іноземців у Німеччині.	24

Назва теми	Кількість годин	Назва теми та питання практичного заняття	Кількість годин	Завдання самостійної роботи в розрізі тем	Кількість годин
		іноземців. Емігранти. Дієслово lassen. Інфінітивний зворот з um...zu. Підрядні речення мети (damit).			
<b>Тема 1.5. Політичні новини.</b>	2	<b>Тема 1.5. Політичні новини.</b> Новини у засобах масової інформації. Політичний устрій Німеччини. Історія Німеччини. Воз'єднання Німеччини. Прийменники (повторення та розширення знань).	2	Прочитати новини у засобах масової інформації та написати інформацію.	24
<b>Тема 1.6. Життя людей похилого віку.</b>		<b>Тема 1.6. Життя людей похилого віку.</b> Повсякдення людей похилого віку. Проблеми людей похилого віку. Молодь та люди похилого віку під одним дахом. Будинки пристарілих. Зворотні дієслова (повторення). Взаємні займенники.		Написати текст про повсякдення, проблеми людей похилого віку.	24

Назва теми	Кількість годин	Назва теми та питання практичного заняття	Кількість годин	Завдання самостійної роботи в розрізі тем	Кількість годин
		<b>Модуль 2</b>			
Тема 2.1. Книги у нашому житті.	2	Тема 2.1. Книги у нашому житті. Роль книжок у нашому житті. Літературні жанри. Моя перша книга. Моя улюблена книга. Римування.	2	Написати текст про роль книжок у нашому житті.	24
Тема 2.2. Вітальні ритуали.		Тема 2.2. Вітальні ритуали. Жести та ритуали привітання у різних країнах світу. Найпоширеніші дівочі та хлоп'ячі імена в Німеччині та в Україні. Значення імен. Зворотні та взаємні займенники (повторення).		Дібрати приклади про жести та ритуали привітання у різних країнах світу та написати інформацію.	24
Тема 2.3. Населені пункти.	2	Тема 2.3. Населені пункти. Облаштування та опис будинків, квартир, міст та містечок. Проживання у місті та в сільській місцевості, переваги та недоліки. Умовний спосіб Konjunktiv II. Відмінювання прикметників. Пасивний стан з модальними дієсловами.	2	Написати текст про проживання у місті та в сільській місцевості, переваги та недоліки.	24

Назва теми	Кількість годин	Назва теми та питання практичного заняття	Кількість годин	Завдання самостійної роботи в розрізі тем	Кількість годин
Тема 2.4. Здоровий спосіб життя.		Тема 2.4. Здоровий спосіб життя. Сучасні тенденції формування культури здорового способу життя. Спорт. Види спорту. Екстремальні види спорту. Харчування. Прийменники, що вживаються із часовими даними. Умовний спосіб Konjunktiv II.		Написати інформацію про сучасні тенденції формування культури здорового способу життя.	24
Тема 2.5. Психічне здоров'я.	2	Тема 2.5. Психічне здоров'я. Стрес у повсякденному житті. Причини стресу та шляхи його подолання. Поради щодо попередження конфліктних ситуацій та виходу із них. Наказовий спосіб дієслів. Умовний спосіб дієслів.	2	Написати інформацію за темою «Стрес у повсякденному житті, причини стресу та шляхи його подолання, поради щодо попередження конфліктних ситуацій та виходу із них»	24
Тема 2.6. Неперервна освіта. Робота перекладача.		Тема 2.6. Неперервна освіта. Робота перекладача. Досвід навчання. Обмін досвідом. Самовиховання і саморозвиток. Основні		Написати твір «Труднощі роботи перекладача та шляхи їх подолання»	24

Назва теми	Кількість годин	Назва теми та питання практичного заняття	Кількість годин	Завдання самостійної роботи в розрізі тем	Кількість годин
		риси гарного перекладача. Труднощі роботи перекладача та шляхи їх подолання. Складнопідрядні речення. Інфінітивні звороти. Partizip I та Partizip II.			
<b>Усього</b>	12		12		288

## Розділ 5. Система оцінювання знань студентів

Таблиця 5.1. Розподіл балів за результатами вивчення навчальної дисципліни

Підсумкова оцінка за вивчення навчальної дисципліни розраховується через поточне оцінювання

Види робіт	Максимальна кількість балів
Модуль 11 (теми 11.1-11.3): відвідування занять (0,5 балів x 18); захист домашнього завдання (1 бал x 18); виконання навчальних завдань (0,5 балів x 18); завдання самостійної роботи (6 балів x 3); тестування (1 бал x 18); контрольна робота за тему (6 балів x 3); поточна модульна робота (10 балів)	100
Разом	100

Види робіт	Максимальна кількість балів
Модуль 1 (теми 1.1-1.6): виконання навчальних завдань ( $1,5 \times 6 = 9$ балів), обговорення матеріалу занять ( $1 \times 6 = 6$ балів), виконання завдань самостійної роботи ( $1,5 \times 6 = 9$ балів), поточна модульна робота (6 балів).	30

Модуль 2 (теми 2.1-2.6): виконання навчальних завдань ( $1,5 \times 6 = 9$ балів), обговорення матеріалу занять ( $1 \times 6 = 6$ балів), виконання завдань самостійної роботи ( $1,5 \times 6 = 9$ балів), поточна модульна робота (6 балів).	30
Підсумковий контроль – екзамен	40
Разом	100

Таблиця 5.2. – Система нарахування додаткових балів за видами робіт з вивчення навчальної дисципліни

Форма роботи	Вид роботи	Бали
Науково-дослідна	Участь у студентських наукових конференціях	10

За додаткові види навчальних робіт студент може отримати не більше 10 балів. Додаткові бали додаються до загальної підсумкової оцінки за вивчення навчальної дисципліни, але загальна підсумкова оцінка не може перевищувати 100 балів.

Таблиця 5.3. Шкала оцінювання знань здобувачів вищої освіти за результатами вивчення навчальної дисципліни

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка за шкалою ЄКТС	Оцінка за національною шкалою
90-100	A	відмінно
82-89	B	добре
74-81	C	
64-73	D	задовільно
60-63	E	
35-59	FX	незадовільно з можливістю повторного складання
0-34	F	незадовільно з обов'язковим повторним вивченням дисципліни

## Розділ 6. Інформаційні джерела

### Основні

1. Козак А. В. Теорія і практика перекладу. Німецька мова: методичні рекомендації для підготовки до державного екзамену. Луцьк, 2024. 114 с.
2. Корунець І. В. Теорія і практика перекладу (аспектний переклад): Підручник. Вінниця: Нова Книга, 2023. 448 с.

3. Anne Buscha. Szilvia Szita Begegnungen. Deutsch als Fremdsprache. Sprachniveau B1. Schubert Verlag Leipzig. 2021. 212 S.
4. Julia Potzl, Franziska Buchl Im Beruf Neu Fachwortschatztrainer Einzelhandel. Hueber Verlag München. 2021. 152 S.
5. Schritte neu Grammatk: Deutsch als Fremdsprache und Zweitsprache. Hueber Verlag München. 2021. 212 S.
6. Silke Hilpert, Daniela Niebisch, Sylvette Penning-Hiemstra. Angela Pude, Franz Specht, Monika Reimann, Andreas Tomaszewski. Schritte Plus neu 3. Kurs- und Arbeitsbuch. München: Hueber Verlag, 2021. 218 S.
7. Silke Hilpert, Daniela Niebisch, Angela Pude, Franz Specht, Monika Reimann, Andreas Tomaszewski. Schritte Plus neu 4. Kurs- und Arbeitsbuch. München: Hueber Verlag, 2022. 214 S 3. Hermann Funk, Christina Kuhn, Laura Nielsen, Rita von Eggeling. Das Leben A2, Kurs- und Übungsbuch. Berlin : Cornelsen Verlag GmbH, 2021. 324 S.

#### **Додаткові**

1. Зарицький М. С. Переклад: створення та редагування. Київ: Парламентське вид-во, 2020. 120 с.
2. Карабан В. І., Борисова О. В. Попередження інтерференції мови оригіналу в перекладі: Навчальний посібник. / За ред. проф. Карабана В. І. Вінниця: Нова книга, 2022. 205 с.
3. Кияк Т. Р. Перекладознавство (німецько-український напрям): підручник. Київ: Видавничо-поліграфічний центр «Київський університет», 2021. 543 с

#### **Електронні ресурси**

1. Online-Übungen URL: <https://cutt.ly/aRLtZ3S>
2. Goethe Institut URL: <https://www.goethe.de/ins/ua/uk/spr/prf/gzsd2/ueb.html>
3. Deutschstunde URL: <https://www.goethe.de/prj/dlp/de/unterrichtsmaterial>
4. Easy Deutsch URL: <https://easy-deutsch.de/>
5. Nicos Weg URL: <https://learngerman.dw.com/uk/nicos-weg/c-57366636>
6. Курс німецької мови з нуля. URL: [https://www.youtube.com/playlist?list=PLR4uocSJUfxxS6EPaJGc6D6wc\\_CkSe6dG](https://www.youtube.com/playlist?list=PLR4uocSJUfxxS6EPaJGc6D6wc_CkSe6dG)

### **Розділ 7. Програмне забезпечення навчальної дисципліни**

1. Дистанційний курс «Практичний курс другої іноземної мови і перекладу (німецька)», який розміщено в програмній оболонці Moodle на платформі Центру дистанційного навчання ПУЕТ.
2. Мультимедійні презентації лекцій у програмі Power Point.

